



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TIÊU CHUẨN VIỆT NAM

# KHUYẾT TẬT THỦY TINH

THUẬT NGỮ VÀ ĐỊNH NGHĨA

TCVN 4284 — 86

HÀ NỘI

*Cơ quan biên soạn:*

Cục quản lý Chất lượng hàng hóa và  
Đo lường Bộ Nội thương

*Cơ quan đề nghị ban hành:*

Bộ Nội thương

*Cơ quan trình duyệt:*

Tổng cục Tiêu chuẩn — Đo lường — Chất lượng  
Ủy ban khoa học và kỹ thuật Nhà nước

*Cơ quan xét duyệt và ban hành:*

Ủy ban khoa học và kỹ thuật Nhà nước

Quyết định ban hành số: 546/QĐ ngày 7 tháng 8 năm 1986.

**KHUYẾT TẬT THỦY TINH**

**Thuật ngữ và định nghĩa**

Пороки в стекле Defects of glass  
Термины и определения Terms and definitions

**TCVN**  
**4284 — 86**

**Khuyến khích**  
**áp dụng**

1. Tiêu chuẩn này quy định thuật ngữ và định nghĩa của các khuyết tật thường gặp trong sản phẩm thủy tinh nhận biết được bằng mắt thường.

Cuối tiêu chuẩn có kèm theo bản phụ lục gồm các thuật ngữ tương đương đã dùng trước đây.

Thuật ngữ	Định nghĩa
1. Vân N. Свиль A. Cord P. Corde	Sự không đồng nhất của thủy tinh, thể hiện dưới dạng vân chỉ, vân xoắn và vân nút.
2. Vân chỉ N. Нитевая свиль A. Thread P. Fil	Vân ở dạng chỉ mảnh, có giới hạn rõ và đáng kể
3. Vân xoắn N. Шрут A. Heavy cord P. Corde	Vân ở dạng dải xoắn, ngoằn ngoèo, dày rậm, thể hiện rõ rệt và có giới hạn đáng kể.
4. Vân tóc N. Волосяная свиль A. Wavy cord P. Sirop	Vân nhỏ, có dạng tóc, thể hiện không rõ rệt, không có giới hạn đáng kể giữa chúng với thủy tinh bao quanh.
5. Vân nút N. Узел A. Knot P. Larme	Vân có dạng búi, nút, được tạo thành từ các vân giao nhau.

(tiếp theo)

Thuật ngữ	Định nghĩa
<p>6. Giọt                      N. Капля                      A. Drop                      P. Goutte</p>	<p>Phần thủy tinh không đồng-nhất, có giới hạn, thể hiện dưới dạng giọt và không có sự tham gia của các vân.</p>
<p>7. Đá                      N. Камень                      A. Stone                      P. Pierre</p>	<p>Những phần tử rắn không nóng chảy, thuộc những nguồn gốc khác nhau lẫn vào trong thủy tinh.</p>
<p>8. Đá kết tinh                      N. Расстекловывание                      A. Devitrification stone                      P. Pierre de dévitrification</p>	<p>Sản phẩm của sự kết tinh không mong muốn trong thủy tinh.</p>
<p>9. Bọt                      N. Пузырь                      A. Bubble                      P. Bulle</p>	<p>Những khoảng rỗng có kích thước khác nhau có dạng hình tròn, hình ô van. Chúng có thể kín hoặc hở, trong suốt hoặc không trong suốt.</p>
<p>10. Bọt bảo quản                      N. Пузырь капиллярный                      A. Air line                      P. Bulle capillaire</p>	<p>Bọt ở dạng mao quản, có chiều dài không nhỏ hơn mười lần đường kính.</p>
<p>11. Gỉ                      N. Окалина                      A. Scale                      P. Paillette</p>	<p>Mảnh kim loại hoặc ôxyt của nó trong thủy tinh</p>
<p>12. Ô mờ                      N. Тусклост                      A. Dimming                      P. Impression</p>	<p>Sự biến đổi bề mặt thủy tinh với các biểu hiện : mờ, nhòe hoặc có ánh ngũ sắc.</p>
<p>13. Nứt                      N. Трещина                      A. Split                      P. Fente</p>	<p>Sự đứt gãy sâu của thủy tinh theo chiều dày của thành sản phẩm.</p>

(tiếp theo)

Thuật ngữ	Định nghĩa
14. Rạn N. Посечка A. Skin crack P. Encisure	Sự đứt gãy nông của thủy tinh trên bề mặt sản phẩm.
15. Vết xước N. Чарапина A. Scratch P. Rayure	Sự phá hỏng cơ học bề mặt thủy tinh ở dạng các vết rạch.
16. Sóng mặt N. формовочная рифленость A. Chill mark P. Frisure	Sự không bằng phẳng của bề mặt thủy tinh ở dạng gợn sóng nhỏ.
17. Nếp nhăn N. Складка A. Lap P. Pli	Sự không bằng phẳng của bề mặt thủy tinh ở dạng những nếp gấp xù xì.
18. Bụi thủy tinh N. Прилипшая крошка A. Glass dust P. Verre collé	Những phần tử thủy tinh nhỏ, bám dính trên bề mặt sản phẩm.
19. Vết bẩn N. Несмываемые пятна A. Dirt P. Crosses	Sự dáy bẩn bề mặt sản phẩm không thể rửa sạch được bằng nước.
20. Sứt mẻ N. Повреждение от ударов A. Bruise P. Choc amorcé	Sự phá hỏng hình dạng sản phẩm do tác dụng cơ học

PHỤ LỤC CỦA TCVN 4284 - 86

Một số thuật ngữ tương đương đã dùng trước đây.

Thuật ngữ tiêu chuẩn	Thuật ngữ đã dùng trước đây
- Vân chỉ	- Vân nhỏ như chỉ
- Vân nút	- Mông xoắn
- Giọt	- Vân vạc
- Đá	- Cát, sạn, xá, sa thạch
- Đá kết tinh	- Thủy tinh tái kết tinh
- Bột mao quân	- Bột lớn, bột to
	- Bột dài, bột tơ